KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 maart 1990 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de bepaling van de modellen van aankondiging voor de toepassing van de bepalingen betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen", heeft op 3 mei 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 23 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les modèles d'avis en vue de l'application des dispositions relatives à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux", a donné le 3 mai 1990 l'avis suivant :

Dit ontwerp vindt zijn rechtsgrond in en geeft uitvoering aan artikel 22 van het ontwerp van koninklijk besluit, waarover de Raad van State in dezelfde zitting het advies L. 19.775/1 heeft gegeven.

Opschrift.

In het opschrift schrijve men :

"... bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ...".

Aanhef.

Men vervolledige de eerste aanhefverwijzing met de wijzigende wetten van 26 mei en 6 juli 1989.

De tweede aanhefverwijzing maakt geen rechtsgrond uit voor onderhavig ontwerp en kan worden weggelaten; wenst men ze toch te behouden dan moet de opsomming van de wijzigende besluiten worden aangevuld met het besluit van 19 maart 1990.

In de derde aanhefverwijzing schrijve men :

"... bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ...".

De verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschappen kan worden weggelaten.

De vijfde en zesde aanhefverwijzing vervange men als volgt :

"Gelet op de richtlijn 71/305/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 26 juli 1971 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, gewijzigd bij de richtlijn 89/440/EEG van 18 juli 1989;".

Enig artikel.

Men schrijve :

"... bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ...".

Bijlage.

Ook voor het opschrift van de bijlage geldt vorenstaande opmerking.

Voor de modellen opgenomen in de bijlage hebben de bijlagen IV, V en VI bij de richtlijn 89/440/EEG, model gestaan.

In elk model vindt men volgend laatste punt : "De datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen" (zie model A, 7; B, 18; C, 16; D, 16; E, 13; F, 9; G, 10).

Van deze datum is de EEG-administratie op de hoogte, doch niet de Belgische overheid. Het heeft dus niet veel zin deze tekst in de modellen te behouden.

Men schrijve, telkens "wijze van gunning" in plaats van "wijze van aanbesteding".

In model E vervange men "de betaalde prijs" door "de goedgekeurde prijs". De prijs wordt immers in schijven betaald naarmate de werken vorderen, wat een hele tijd, soms jaren kan duren, zodat op het ogenblik van de aankondiging niet geweten is welke de betaalde prijs is, prijs die trouwens meestal verschilt van het goedgekeurd bedrag.

Ten slotte voege men de gebruikelijke formule toe : "Gezien om gevoegd te worden bij ...".

---

Le présent projet tire son fondement juridique de l'article 22 du projet d'arrêté royal sur lequel le Conseil d'Etat a donné l'avis L. 19.775/1 au cours de la même séance, et procède à la mise en oeuvre de cet arrêté en projet.

Intitulé.

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, il convient d'écrire :

"... bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ...".

Préambule.

Il convient de compléter le premier alinéa du préambule par la mention des lois modificatives des 26 mai et 6 juillet 1989.

L'arrêté auquel se réfère le deuxième alinéa du préambule ne constituant pas un fondement juridique pour le présent projet, cet alinéa peut être omis; si l'on souhaitait toutefois qu'il fût maintenu, il y aura lieu de compléter l'énumération des arrêtés modificatifs par la mention de l'arrêté royal du 19 mars 1990.

Dans le texte néerlandais du troisième alinéa, il y a lieu d'écrire :

"... bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ...".

La référence au Traité instituant la Communauté économique européenne peut être omise.

Il y a lieu de remplacer les cinquième et sixième alinéas du préambule comme suit :

"Vu la directive 71/305/CEE du Conseil des Communautés européennes du 26 juillet 1971 portant coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, modifiée par la directive 89/440/CEE du 18 juillet 1989;".

Article unique.

Il convient d'écrire dans le texte néerlandais :

"... bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ...".

Annexe.

L'observation précédente s'applique également au texte néerlandais de l'intitulé de l'annexe.

Les annexes IV, V et VI de la directive 89/440/CEE ont servi d'exemple pour établir les modèles figurant à l'annexe.

Chaque modèle comporte le dernier point suivant : "Date de réception de l'avis par l'Office des publications officielles des Communautés européennes" (cf. modèle A, 7; B, 18; C, 16; D, 16; E, 13; F, 9; G, 10).

L'administration de la CEE est au courant de cette date, mais pas les autorités belges. Il est donc peu utile de maintenir ce texte dans les modèles.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire chaque fois "wijze van gunning" au lieu de "wijze van aanbesteding".

Dans le modèle E, il convient de remplacer "Prix ou ... payé(s)" par "prix ou ... approuvé(s)". En effet, le prix est payé par tranches au fur et à mesure de l'avancement des travaux ce qui peut durer un certain temps, parfois même des années, de sorte qu'au moment de l'avis l'on ne connaît pas le prix payé, prix qui d'ailleurs diffère souvent du montant approuvé.

Enfin, il convient d'ajouter la formule usuelle : "Vu pour être annexé à ...".

---

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs :
E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. STEVENS, adjunct-auditeur. De nota van het cöordinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. J. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.